

# LAMATEPEC

PUBLICACION DE LA JUNTA DEPARTAMENTAL DE LA ASOCIACION CAFETALERA DE EL SALVADOR

Año XV —

Santa Ana, El Salvador, C. A.

— Epoca II

## SUMARIO



NUMEROS:

211-212



ABRIL

Y

MAYO

—

1952

EDITORIAL	No. 3305
Plagas serias del cafeto en El Salvador	„ 3307
Abono	„ 3308
Cosechas intermedias	„ 3310
Abonos naturales	„ 3311
Resúmenes y comentarios	„ 3313
Manera de aplicar los abonos químicos	„ 3314
Sistema para trazo en curvas de nivel	„ 3316
¡Alerta cafetaleros!	„ 3320
Sistemas de cruzamiento	„ 3324
Cría de cerdos	„ 3325
Los utensilios en mal estado dañan la leche	„ 3328
Utilice el abono de establo	„ 3329
Reglas generales para la alimentación	„ 3329
Mejoramiento de los pura sangre	„ 3332
Sección informativa	„ 3334

## Directiva de la Junta Departamental de la Asociación Cafetalera 1950-1951

*Presidente, don Ricardo Sandoval Martínez; Primer Vocal, don Ricardo Humberto Guzmán; Segundo Vocal, don Ramón Figueroa; Tercer Vocal, don Alejandro Santos; Secretario, don Francisco Gutiérrez Díaz; Pro-Secretario, don Toribio Antonio Arévalo; Tesorero, don Arnoldo Ruffatti; Pro-Tesorero, don Tránsito Santos Carranza; Síndico, Dr. don J. Adalberto Bolaños.*

## MARMOLERIA

— FRANCISCO HENRIQUEZ —

NUEVAMENTE A SUS ORDENES.

CAPILLAS - MODELACION - LAPIDAS DE MARMOL.

Y toda clase de obra ARQUITECTONICA.

SANTA ANA, Calle José Mariano Méndez, No 6.

FRENTE ASILO CASTILLO.

### La Fábrica de Ladrillos y Tubos de Cemento

## "LA SANTANECA"

Ofrece Ladrillos especiales y corrientes, en distintas dimensiones, hechos con los mejores materiales.

Así mismo ofrece Tubos de Cemento de 3-4-6-8-10  
12-15-18 y 24 pulgadas.

Ofrece a la vez, Sifones para Cloacas y un surtido de Pilas portátiles propias para Fincas y Mesones.

**Santa Ana, 3a. Av. Sur No 40.**

**Tel. 4-2-7**

## ESTO LE INTERESA:

En la Casa No 5, de la 2a. Avenida Sur, o sea el local que ocupó la Asociación Cafetalera, hay un almacén llamado *DISCOTECA POPULAR*, (Novedades "Viena") que le ofrece su música predilecta, en discos de todas las marcas; además artículos para regalo, papelería, útiles escolares, etc.

Recuerde su dirección: 2a. Avenida Sur No. 5, SANTA ANA.

# Ferrocarriles Internacionales de Centro América

## DIVISION DE EL SALVADOR

Servicio de Importación y Exportación Vía los Puertos de Barrios (Guatemala) y Cutuco (El Salvador.)

Exporte su café Vía estos Puertos, las rutas más rápidas y convenientes, servidas constantemente por un servicio regular de Vapores para cargar café.

Además: Servicios diarios de trenes rápidos de pasajeros entre San Salvador y el Oriente de la República Santa y Lucía (Santa Ana) y Ahuachapán.

Todos nuestros servicios conectan las principales poblaciones de El Salvador y Guatemala y sus puertos. Así mismo desde sus estaciones servicios directos de pasajeros y carga a todas las poblaciones, servidos por empresas particulares.

Consulte los servicios de la I. R. C. A. a nuestros  
Teléfonos Automáticos:

# 1943 y 1944

# **BANCO DE LONDRES Y AMERICA DEL SUD LIMITADO**

- 69 Sucursales en Centro y Sud América
- 9 Sucursales en Europa e Inglaterra
- 87 Años de experiencia en América Latina

**SAN SALVADOR,  
NUEVA YORK,  
LONDRES,**

**Casas de Crédito, Cheques Viajeros, Giros Bancarios.**

# LAMATEPEC

AÑO XV EPOCA II

SANTA ANA, EL SALVADOR, C. A.  
ABRIL Y MAYO DE 1952.

NOS. 211 - 212

## EDITORIAL:

### *Las Fecundas Labores de la Junta Departamental de Santa Ana, de la Asociación Cafetalera de El Salvador, Durante el Año Social 1951-1952.*

Publicación Mensual de la Junta Departamental de Santa Ana, de la Asociación Cafetalera de El Salvador, C. A. y vocero de la Junta Ganadera Departamental, de la Asociación Ganadera de El Salvador, C. A.

Redactor y Gestor de Anuncios: TIBURCIO SANTOS DUEÑAS.

Toda publicación que aparezca en la Revista será calzada por la firma de su Autor, siendo éste el único responsable de las ideas que emita.

La Redacción responderá por los Artículos que aparezcan sin firma.

Para todo asunto relacionado con la Revista, entenderse directamente con el Redactor, en las Oficinas del Edificio de la Asociación Cafetalera Departamental, Tel. 32. Santa Ana.

Indiscutiblemente, el acto de mayor importancia celebrado por los Honorables Miembros de la Junta Departamental de Santa Ana, de la ASOCIACION CAFETALERA DE EL SALVADOR, ha sido por su trascendencia, la lectura de la MEMORIA de las labores desarrolladas por la Directiva durante el período 1951-1952, preparada por el Señor Secretario de la Junta, don Francisco Gutiérrez Díaz, y leída el día cuatro de Mayo del presente año, ante la Asamblea General de los Miembros del Departamento.

Tan importante documento escrito con acuciosa diligencia fué una revelación para todos los distinguidos asistentes, pues en él se detallan las diferentes actividades realizadas en beneficio directo de la caficultura nacional, como de los asociados, revelando asimismo la preocupación extrema de la Directiva por alcanzar los mejores frutos, como resultante de los trabajos emprendidos en un prolífico programa de labores, teniendo como punto de partida, la puntual celebración de las sesiones ordinarias de acuerdo con los ESTATUTOS registrándose en ellas el abordamiento y resolución de los problemas atañeros a la buena marcha de la misma.

Corriendo paralelos con el interés desplegado por la Junta de Gobierno de la Asociación y el Ministerio de Agricultura empeñados en una campaña de destrucción del voraz acridio que tantos daños ocasionara a la cosecha 1951-1952, esta Junta, estimando debidamente las intrucciones emanadas de aquellos organismos, puso en práctica sin ninguna vacilación todo lo que estuvo a su alcance, para contrarrestar los perjuicios del "CHACUATETE", excitando a todos los agricultores de esta comprensión para que colaboraran en esta ímproba labor, excitativa que se hizo

*Pasa a la siguiente página.*

## EDITORIAL...

*Viene de la página anterior.*

práctica utilizando este órgano oficial, y haciendo circular hojas volanderas impresas que especificaban la manera de combatirlo hasta lograr su aniquilamiento.

Entre los medios más eficaces para llevar al éxito una propaganda de nuestros cafees la Junta SANTANECA, ha dispuesto con verdadero acierto, instalar en la Sala de la esquina del Edificio, un servicio de degustación del precioso grano, para lo cual, ya se adquirió un elegante mobiliario ad-hoc, e importó de Alemania una moderna tostadora.

El miraje de esta determinación entraña el deseo de proporcionar al pueblo la oportunidad de consumir café de primera calidad.

También el Almacén Cooperativo de esta Junta ha sido objeto de especial atención, introduciéndole algunas mejoras, entre las que figuran, la dotación de un mobiliario acorde con su función, aumentando a la vez, sus existencias en todos los artículos, teniendo cuidado de ofrecerlos en calidades superiores, para ayuda efectiva y garantía del gremio.

Este Almacén gira bajo la dirección atenta y esmerada del laborioso Oficinista don F. Raúl Ramírez, quien desde hace muchos años viene desempeñando su cargo a plena satisfacción de los Miembros de la Junta y de la vasta clientela con quien trata.

Don Alberto Ramos, hijo, Gerente de esta Junta poseído de un espíritu constructivo y emprendedor, ha venido atendiendo con suma diligencia el servicio de información y tramitación de créditos refaccionarios con la Cía Salvadoreña de Café, S. A., para caficultores en pequeña y grande escala habiendo sido expeditados con prontitud y corrección los múltiples contratos celebrados.

En vista de la eficacia publicitaria que entraña la labor de propaganda mantenida por la Revista "LAMATEPEC" órgano oficial de la Junta, que con toda exactitud ha circulado todos los meses, nutrida de selecciones técni-

cas, agrícolas y ganaderas, como de comentarios e informaciones del medio, los señores Directivos están empeñados en mejorar sus condiciones de presentación con el fin de convertirlo en un órgano a tono con la importancia de los ramos que asiste con esmerada atención, ya que en sus páginas lleva útiles enseñanzas a los Caficultores y Ganaderos del país, siendo una prueba patética de ello, la frecuencia con que publicaciones afines extranjeras, reproducen muchos de sus artículos insertados en sus columnas, y que de paso sea dicho, esta REDACCIÓN agradece profundamente.

La Escuela de Mayordomos "El Palmar", único centro educacional en el país, y que constituye una de las mejores conquistas de nuestra caficultura pues de sus aulas todos los años sale una pléyade de jóvenes preparados para asistir con eficiencia las fincas que solicitan sus conocimientos, ha sido objeto de particulares atenciones de parte de los dinámicos elementos de la Junta, pues éstos, no se han conformado con otorgarle su apoyo rutinario, sino duplicando esfuerzos por alcanzar su mejoría, y subir el nivel cultural de los alumnos, ha merecido la introducción de algunas innovaciones, siendo la principal, la creación de UN TERCER AÑO de estudios cuya finalidad es dar una mayor preparación a los alumnos, estableciendo un curso práctico de éstos en las distintas zonas, para beneficio del educando, así como del ramo.

Desde hace muchos años se han cultivado viveros de café con la determinante de venderlo a precios más bajos que los de plaza, a los caficultores y con la garantía de una buena selección y cultivo. Y ESTE AÑO con el objeto en gran parte de satisfacer las necesidades del gremio, se han hecho además, viveros de árboles frutales, árboles de sombra y de ornamentación, para ser distribuidos gratuitamente entre quienes los hubieren menester, labor plausible que se debe en gran parte, a la actividad desplegada por el Vocal de Turno, Capitán don Ricardo Humberto Guz-

*Pasa a la página 3323.*

# CA F I C U L T U R A

## Plagas Serias del Cafeto en El Salvador

TALADRADORES DE LOS  
ARBOLES DE CAFE  
(*Hammoderus maculosus*, Bates)

Este insecto se presenta en El Salvador, pero la extensión de su daño no es bien conocida. Su presencia es difícil de determinar en el primer estado de la larva, porque vive entre la corteza y el tallo.

En el siguiente estado de desarrollo, la larva penetra en el tallo haciendo galerías y su presencia puede ser notada porque extrae aserrín del orificio de entrada de esas galerías.

La Dra. Vera Wellborn en su publicación "Insectos taladradores en los árboles, especialmente en el café", publicada en "El Café de El Salvador", revista de la Asociación Cafetalera de El Salvador, Volumen VIII, No 94, páginas 671-77, da los siguientes métodos para el control de este insecto:

"Para matar la larva se recomienda introducir en la galería un alambre delgado y flexible que llegue hasta donde se encuentra aquella, o bien limpiar el orificio de entrada e introducir unos

cristales de Paradichlorobenzol (Paradichlorobenceno), tapando luego el agujero con tierra mojada".

En caso de que este insecto se encuentre haciendo un daño considerable la publicación de la Dra. Wellborn, ya mencionada anteriormente, debe ser consultada para obtener datos más completos.

Algunas personas llaman broca a estos insectos, lo cual puede confundirlos con la verdadera broca que ataca el grano en el Brasil y que afortunadamente no existe en el país.

### TALADRADORES

Los insectos taladradores en general hacen más o menos la misma clase de daño y son controlados por los antedichos métodos. Hasta el presente ningún trabajo ha sido efectuado para incluir otras especies, pero el estudio completo será publicado en fecha oportuna.

De Circular Agrícola No 46, Centro Nacional de Agronomía.

## AUGUSTO E. BRUSE

OFRECE A LOS SEÑORES CAFETALEROS:

Sierras para podar café

Cultivadoras para semillero

Bombas para destruir la broca en las plantillas.

INFORMES: 4a. Calle Poniente No. 1, o en las oficinas de la Junta Departamental Cafetalera en esta ciudad.

# ABONO

El abono, naturalmente, se hace necesario en fincas que por muchos años hayan estado produciendo una cosecha determinada en el mismo sitio. Donde se empleen abonos artificiales o químicos, deben aplicarse superficialmente cuando las bayas están principiando a formar granos lechosos. Estos abonos deben estar mezclados después de un estudio minucioso y análisis, si es posible, de los terrenos. Los abonos leguminosos o pesados, son mejores aplicados después de levantadas las cosechas. Generalmente el trabajo sigue a la poda, y las ramas procedentes de estos se entierran al mismo tiempo. Los abonos voluminosos, como los procedentes de las granjas o de los ganados, son difíciles de obtener en este país; pero el caficultor podría con ventaja conceder mucha mayor atención a la materia de economizar los desperdicios para los efectos de abonar en una granja mixta. En el café, la pulpa formará la base de un abono útil, que puede hacerse cerca de la pieza donde se verifica el descascarado, para ahorrar gastos de transporte, con una capa de pulpa de 6 pugadas de espesor, un poco de cal, una capa de hojas, muertas, yerbas, desechos orgánicos y una capa de tierra alternadamente. Las cenizas, las materias animales y vegetales de la casa y de los edificios pueden añadirse con ventaja. Este abono debe tenerse preparado un año antes

de usarlo, y después el agregado de una pequeña cantidad de polvo de hueso aumenta el valor como fertilizante. Esto puede extenderse sobre el terreno y ararlo o cavarlo, y donde esto no sea posible, ponerlo en hoyos detrás de los árboles, bien mezclado con tierra.

Este abono compuesto se emplea muchas veces para lo que puede llamarse abono irregular, cuando sólo se trata de árboles que han producido con exceso, o que por alguna otra razón necesitan que se les dé fuerza o vigor para ponerlos en las mismas condiciones que los demás del campo.

Desde luego el método más barato de abono no es el abono en verde. Con el café, o empleo de habichuelas y guisantes queda descartado por razón de su propensión a trepar, porque los cafetos quedarían ahogados; pero pueden emplearse con ventaja cualesquiera plantas leguminosas no trepadoras, tales como el "pigeon pea" (*Cajanus indicus*), enterrándolo con el arado o con la azada, especialmente durante los primeros años después de la plantación, o durante las estaciones de aguas cuando la escarda es dificultosa.

(Revista Agrícola de Filipinas)

## AUTO SUPPLY

ESPITIA & DELGADO

EXISTENCIA COMPLETA DE ACCESORIOS Y  
REPUESTOS PARA AUTOMOVILES, BUSES, ETC.

SANTA ANA, EL SALVADOR, C. A. TELEFONO 351.



con  
**i Sabor y Color  
de fiesta!**



Un solo blasón de calidad.  
Laborados por:

**CANITA**  
Buena  
para todo gusto  
y combinación

**Destileria Galia**

SAN SALVADOR

EL SALVADOR S.A.

Edif. 2

## Cosechas Intermedias

Se pregunta muchas veces si se puede plantar cosechas intermedias entre las hiladas de cafetos, al menos durante los primeros años.

Hay que esperar generalmente tres años, más o menos, y pudiera parecer una lástima el tener que mantener el terreno limpio de yerbas y no utilizarlo. Tal cultivo intermedio, sin embargo, implica un agotamiento de los elementos nutritivos de la planta en perjuicio de la cosecha permanente—por ejemplo, los cafetos o un cultivo intensivo esto es, liberales labores de arado y abono que generalmente no se ejecutan, en atención a lo elevado de los salarios. De aquí que se encontrará más satisfactorio en todas partes dejar el campo enteramente para los cafetos, puesto que necesitarán todo el espacio así como todo el alimento en un tiempo comparativamente corto y cultivar en un campo separado las demás cosechas.

Es un error en materia de cultivo el pensar que el maíz o el mijo (sorgo, etc.) son de alguna ventaja para el

café. Cualquier sombra o protección que proporcionen está más que compensada por el calor, la privación de aire y la utilización de humedad y elementos nutritivos que de otro modo tendría el café. Si el suelo es un poco arenoso, podría producirse una cosecha de "Ground Nuts" (*Arachis Hypogaea*); pero posteriormente resultaría que éstos son difíciles de desarraigarse y constituyen una atracción para las ratas y sabandijas. También podría cultivarse el algodón de las variedades más pequeñas de la montaña pero debe advertirse que no conviene ninguna forma de cosechas de raíces—el jengibre, la cúrcuma, el yame, y sobre todo los camotes son particularmente perjudiciales para el café. Los plátanos son casi la única cosecha que puede cultivarse con fortuna al mismo tiempo que el café. El plátano no parece tomar del suelo lo que el café necesita, y la sombra no es tampoco demasiado densa para este último. Sin embargo, hacia el cuarto o quinto año a más tardar, deben éstos cortarse.

*Del Boletín de las Juntas Ganadera y Cafetalera de La Libertad.*

# AVISO

## De Interés para Nuestros Asociados

ESTAN a la venta en la Oficina de esta Junta y a precios sumamente razonables:

Alambre espigado, 450 yardas de extensión, 4 libras de Grampa, Azadones de varias clases y medidas, Piochas, Hachuelas, Hachas, Limas, Hojas para Arcos Sierra Podar, Bufas, Bombas contra incendio, Tijeras de Podar, Desgranadoras, Chuzos, Agujas, Linternas de gas, Globos para Repuesto Linternas, Lámina acanalada, Lámina lisa, Etc., Etc.

## ABONOS NATURALES

Para que los abonos naturales del suelo no sean arrastrados por las aguas como consecuencia de los trabajos de cultivo, empobreciéndolo así año tras año, es conveniente hacer su defensa por medio de zanjas, terrazas y barreras de izote o sansevieria. Debe tenerse en cuenta que los mejores abonos para los suelos cultivados con café, son los naturales.

Si las lluvias se entablaron en Mayo, urge comenzar la limpia de los cafetales dando principio a este trabajo por los tablones menos sombreados donde el monte crece con mayor exuberancia.

Las plantaciones de café deben mantenerse lo más limpias que sea posible de malezas y al efectuar los desyerbos hay que procurar no herir los troncos de los cafetos. Los desyerbos mejoran notablemente los suelos cultivados, por cuanto los hacen menos compactos o apretados dándoles mayor capacidad de absorción y de retención de las humedades, por lo que conviene distribuir las malezas

uniformemente sobre el terreno a fin de contrarrestar la evaporación del agua y evitar los deslaves que arrastran la capa fértil del terreno.

No debe olvidarse que los desyerbos también han de hacerse en aquellos tablones cubiertos únicamente de hojarasca "tareas grilleras" pues la remoción de basuras favorece la permeabilidad de la tierra y evita las plagas.

Hay que cuidar del árbol de sombra, tanto como del cafeto. En estos países no pueden prosperar cafetales sin sombra. Cafetales con sombra bien regulada, dan buenas cosechas y buen café. Las sombras han de ser variadas, de toda clase de pepetos, madrecaao, gravilea, pisquín, etc., cuidando de no utilizar árboles cuyas semillas produzcan aceite, como el aguacate, el bálsamo y otros.

(Tomado de EL CAFE DE EL SALVADOR No 233 de Abril de 1951).

### AVISO DE INTERES PARA LOS GANADEROS

Nuevamente se ha establecido en la Oficina de la Junta, la venta de Vacuna contra la **Septicemia Hemorrágica, Antrax y Carbunco Sintomático.**

#### PASTILLAS SEPTOZOL

Para combatir la Septicemia desarrollada.  
VACUNAS FRESCAS, PRECIOS RAZONABLES.



**Delicioso Producto Hecho con las  
Más Selectas Materias Primas**

**PARA SU CASA DE CAMPO:**

A granel en latas de 10 a 12 libras.

**PARA OBSEQUIOS:**

En cartones de 200 paquetes.

**PARA REGALOS:**

Cajas de fantasía de 2 libras  
"SELECCION"

## Resúmenes y Comentarios

### *DDT y Petróleo contra las Hormigas Blancas (comejenes)*

El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos ha descubierto un buen remedio contra esta plaga. Se encontró que un sólo tratamiento con DDT al 5%, en petróleo combustible, da cinco años de protección a la madera que está en contacto con la tierra.

Esta mezcla viene a costar como la creosota, pero sólo la mitad que el pentaclorofenol. Se puede usar sin temor, dura más tiempo, y apenas tiene olor desagradable.

Para preparar la solución se añaden 500 g. de DDT humedecible al 50% a cuatro litros de petróleo combustible. Esto dará la deseada solución al 5%.

Esta solución dará buena protec-

ción contra las hormigas blancas aplicándola debajo de la casa en una trinchera pequeña hecha a lo largo del interior de las paredes de los cimientos. La proporción de la aplicación es de un litro para 75 cm. Para hacer la trinchera se puede utilizar un instrumento como una azada de mango corto.

Los postes y apuntalamientos deberán tratarse lo mismo que las cimientos. Sin embargo, generalmente no es necesario hacer la aplicación en el exterior de los cimientos, excepto cuando hay grietas en ellos y cuando ventanas bajas del sótano permiten el ataque de las hormigas blancas. También deberá darse la aplicación a la tierra cerca de la escalera de entrada, a los soportes del corredor, y a cualquier otra madera que toque la tierra.

(Tomado de La Hacienda.)

# Daglio & Co.

IMPORTACION  
EXPORTACION

SANTA ANA,

EL SALVADOR, C. A.

## Manera de Aplicar los Abonos Químicos

Para aplicar los abonos químicos al cafeto, se manda a limpiar (desyerbar) el pie de éstos arrancando a mano todo el monte que ha crecido en un radio igual a la rama más larga. Con una medida previamente pesada (una lata cualquiera), se esparce bien el abono lo más uniforme que se pueda, rociándolo sobre la superficie en la época cuando principian las lluvias o a la salida de éstas. Se da un ligero picado y se cubre con una capa delgada de tierra, para evitar que se evaporen las substancias volátiles que contiene y que se desprenden con la humedad o el calor.

Si se dejan superficiales, se pierden una parte de los elementos principales; debe, pues, quedar un poco enterrado.

El tiempo de su aplicación tiene gran influencia con los resultados que se obtienen de un abono químico. La gran mayoría de éstos están compuestos por elementos altamente solubles en el agua. Si su aplicación se hace en inviernos torrenciales, la cantidad de agua llovida es tal, que arrastra prontamente las materias fertilizantes, fuera del alcance de las raíces capilares que las pueden absorber y entonces su efecto es casi nulo, especialmente si las tierras son arenosas. En verano la falta de agua le resta eficacia, de manera que el resultado de ellos se obtiene siempre cuando los aguaceros principian o están para retirarse. Desde luego que cuando las tierras se pueden regar al gusto, la aplicación de los abonos sintéticos se podrá hacer en cualquier tiempo.

Esto sin embargo, es mejor hacerlo ciñéndose a la técnica que cada planta exige, porque es indiscutiblemente cierto que de la manera en que se aplica el abono a las plantas, depende en gran parte la reacción que éste produce en la vegetación, eso es tan impor-

tante, que no creemos necesario repetirlo.

El sistema de barrenar hoyos con macana o estacas junto al pie de la mata y luego echar el abono, es malo y no da resultados satisfactorios porque los elementos fertilizantes quedan circunscritos o los agujeros y pueden además quemar las raíces que toca.

Enterrar el abono a profundidades mayores de un pie de la superficie, es otro sistema malo, pues las lluvias lo disuelven rápidamente y lo arrastra fuera del alcance de las raíces.

Uno de los inconvenientes que le encontramos a los abonos sintéticos, es que no pueden mezclarse con todos los abonos orgánicos. La combinación algunas veces hace que se neutralicen uno y otro, o bien los precipitados que se forman, debilitan los componentes.

La creencia un tanto generalizada en los caficultores, de que adicionándole abonos químicos al estiércol refuerzan al último, es errónea, puesto que no todos ellos se prestan a esta combinación y no todas las fábricas tienen el cuidado de hacer esta advertencia, ni dan exactamente el producto que ofrecen.

Lo mejor y más seguro es aplicarlos separados y con algunos meses de intervalo entre el abono químico y el orgánico, sin que ésto quiera decir que no se puedan mezclar en lo absoluto.

Todos los abonos químicos demuestran que éstos producen una reacción ascendente hasta los 150 o 180 días de aplicados, y que después esa reacción, ese efecto mejor dicho, declina hasta volverse casi nulo. Es por tanto otro error suponer que apli-

cando una libra de abono por mata de café, se abona para un año o dos, porque después de cierto tiempo se acaba la influencia del abono y con especialidad en los suelos muy porosos o aquellos que chupan rápidamente los líquidos. Esto se debe a que la mayoría de los abonos sintéticos son muy solubles en el agua y son arrastrados fuera del alcance de las raíces al subsuelo profundo.

De lo dicho se desprende, que un abono químico actúa favorablemente sobre la vegetación de acuerdo con la calidad del terreno. En tierras duras su acción es probablemente más sostenida. De cualquier manera que sea, la experiencia nos demuestra que es mejor aplicar una libra de abono químico en tres o cuatro tandas, que esa misma libra de una sola vez, porque en el primer caso y aun cuando la calidad de los componentes es exactamente igual, la planta los aprovecha mejor.

Los abonos químicos los aprovecha mejor el cafeto, aplicados individualmente por mata y no repartidos uniformemente en el campo, pues parte es éstos se pierden sin provecho, salvo el caso cuando la plantación está muy unida. De todas maneras, el sistema mateado es más económico que el segundo.

Los abonos químicos de acuerdo con su composición, pueden dividirse en dos grupos de tipos: a) Los que favorecen especialmente la parte herbácea del arbusto, y por lo tanto son ideales para acelerar el crecimiento de plantitas b) y Los que favorecen la fructificación y en consecuencia dan abundancia de frutos, mejorando la calidad de éstos.

*Del Boletín de las Juntas Ganadera y Cafetalera La Libertad.*



## Compare

Con el Cigarrillo

Importado!

¡Quedará Contento!

CIGARRILLO

# VICTOR

TIPO AMERICANO

## Sistema para Trazo en Curvas de Nivel

En este artículo, un sistema práctico de trazo, en cualquier terreno, para situar árboles u objetos que conrerven una misma distancia sobre una curva de nivel.

Por Jaime PRIETO B. - I. A.

*Superv. Auxiliar de Experimentación, Encarg. Campaña de Defensa y Restauración de Suelos, Federación Nacional de Cafeteros, Colombia.*

### INTRODUCCION

Sea cual fuere la topografía y pendiente de un terreno podemos utilizar el "sistema de la pita" para situar árboles u objetos en curvas de nivel conservando una distancia regular. Su trazo es muy sencillo y preciso y sólo necesita de una pita y cabellete de nivel como elementos de trabajo.

### PROCEDIMIENTO:

1º—En dirección de la pendiente y ojalá escogiendo el largo de una cresta o cima, se traza la línea base o de partida para el trazo de las curvas de nivel.

2º—Sobre la anterior línea base, se colocan estacas a distancias iguales al producto de la distancia de siembra por 5, para encontrar así los puntos de partida de las curvas guías de nivel las cuales podrán partir hacia uno o ambos lados al través de la pendiente.

3º - Se toma una pita o cuerda de longitud igual a la distancia de siembra; por una punta se ata a una estaca de 60 cms. de longitud y en la otra se le hace una argolla.

4º - Se comienza por trazar las líneas o curvas guías de nivel, enterrando la estaca que lleva la pita en los puntos ya colocados, para que sirvan de partida a tales líneas.

5º Del punto donde colocó la estaca, el operador comienza a nivelar con el cabellete portando también el cordel por el extremo de la argolla, la cual sujeta con un dedo de la mano que le queda al lado de donde parte, manejando así el cabellete y cuerda a la vez hasta llegar al punto donde la cuerda temple, al tener la mano sobre el listón superior del cabellete.

6º—El punto que queda inmediatamente debajo de la mano detenida por el cordel y sobre el cabellete, será el lugar donde debe quedar el segundo hoyo o sitio de siembra por haber interceptado el extremo de la cuerda un punto de la curva de nivel.

7º—Al anterior punto hallado y marcado, se pasa la estaca atada al cordel y se repite la operación hasta terminar de trazar la línea guía.

8º—Al terminar la primera línea guía se pasa a la segunda y se procede en forma similar.

9º - Cuando se terminen de trazar todas las líneas guías, se trazan las líneas paralelas e intermedias a dos de las líneas guías. Su trazo se hace tomando dos varas de largo de la distancia de siembra, cada una, o mejor al lado de un triángulo equilátero cuya altura sea igual a la distancia de siembra.

10º—Las anteriores varas las debe tomar el operador por los extremos más gruesos y haciendo coincidir cada uno

de sus otros extremos con dos estacas sucesivas de la línea guía o anterior, hallará y marcará un punto de la nueva curva en el vértice formado por el tope de los dos extremos sostenidos por las manos del operador.

119—En la misma forma anterior se continúan marcando los demás puntos de siembra de las líneas intermedias.

129—Cuando se note que las estacas que marcan los sitios de siembra sobre una línea, están juntándose o separándose demasiado, se debe clavar la estaca con la pita en el punto en donde comienza el error, templarla y adelantar o retroceder la siguiente estaca, ya colocada, hasta el extremo de la argolla, haciendo que se conserve la dirección general de la línea. Esta rectificación puede continuar haciéndose o hacerse desde que se comienzan estos trazos, cuando hay poca facilidad en la apreciación de tales errores.

19 — Cuando se tenga nivel Abney a la mano, es más conveniente usarlo en vez del cabellete, ya que marcaría con más precisión los puntos de in-

tercepción de la cuerda y la curva de nivel. En este caso, se deben tomar dos varas iguales y rectas atadas entre sí por una piola igual a la distancia de siembra tomar una el poseedor del nivel y descansar sobre ella de tal manera que estando en cero, la prolongación de su visual halle la mano del ayudante colocada y extendida sobre el extremo superior de la otra vara, la cual ha hecho templar el cordel. En la misma forma se continúa el trazo de los siguientes puntos de siembra al irse turnando de varas los operadores y permaneciendo en su sitio la del ayudante hasta lanzarse desde ella la siguiente visual.

29—Las líneas intermedias deben trazarse en tal forma que la mitad del número posible entre dos líneas guías consecutivas, se comiencen tomando como base la primera línea guía y la otra mitad la siguiente línea. En el centro se hará la corrección a ojo o en forma de cuña.

**PRINCIPIO MATEMATICO** Un arco de círculo es subtendido por una cuerda o lado de un polígono regular inscrito, cuya suma de lados o perímetro tiene por límite la longitud de la circunferencia que lo limita y por vértices puntos de la misma circunferencia. Es decir, que los extremos del arco y la correspondiente cuerda se tocan o confunden, pudiendo confundirse también arcos y cuerdas a medida que crece el radio de la circunferencia y decrece o permanece estable la longitud de la cuerda.

Con las anteriores bases y tomando la curva de nivel como compuesta de arcos de círculos que se entrelazan, tendremos que habrá también una línea poligonal compuesta de lados o cuerdas de diferentes longitudes para subtender arcos de diferentes longitudes o radios pero sin variar la separación de sus puntos o flechas.

Ahora, en el caso de tomar como constante para todos los arcos la longitud de las cuerdas, habrá una variación en la separación de sus medios o flecha hasta anularse, cuando el arco se confunde con la cuerda, debido a que llegó a su mínima longitud por igualarse con la cuerda que es su límite. Caso de pequeñas medidas hechas en extensiones planas. Pero si tomamos como constante la longitud del arco, encontraremos que su cuerda tendrá su mayor longitud cuando se iguale a la del arco o se confunda con tal, y su menor longitud llegará a ser igual al punto a medida que se cierre el arco o disminuya su radio para formar un círculo de longitud igual al arco o cuerda desaparecidos. Caso de crestas o valles pronunciados y cimas agudas.

Hasta aquí hemos demostrado cómo los extremos de una cuerda quedan siempre sobre la curva de nivel, y cómo la cuerda es la menor distancia invariable entre dos extremos de un arco, el cual puede estrecharse o enderezarse según la topografía del terreno. Es en este principio donde se fundamenta la

importancia de la pita o cordel para formar cuerdas de longitud constante igual a la distancia de siembra, ya que midiendo la distancia sobre el arco o curva nos puede variar la distancia según la curvatura que tome.

(De Revista Cafetera de Colombia)

## Interesa a los Caficultores del Departamento

La Junta Departamental de la Asociación Cafetalera de El Salvador, se complace en informar a los señores cafetaleros del Depto., que por gestiones de la Junta de Gobierno de la Asociación la "Compañía Salvadoreña del Café, S. A." acordó conceder Créditos Refaccionarios a pequeños y grandes productores, en las siguientes condiciones: La solicitud debe hacerse por medio de las Juntas Departamentales, las cuales las tramitarán. La escritura, entrega del dinero pagos, etc., se efectuarán en la misma Junta Departamental sin necesidad de ir a San Salvador a la Oficina de la Compañía del Café.

Los Créditos Refaccionarios, se otorgarán al cinco por ciento 5% sobre los saldos, es decir, sobre las cantidades que se vayan retirando y el adelanto será Cuarenta Colones por quintal.

Para mayor información, los interesados pueden concurrir a la Oficina de la Cafetalera de esta ciudad, o pedirlos a la Junta de Gobierno de la Asociación Cafetalera o a la Compañía del Café en San Salvador.

*Junta Departamental de la Asociación  
Cafetalera de El Salvador.*

Santa Ana, Marzo de 1952.

## Señores Agricultores y Ganaderos

LA REVISTA LAMATEPEC

Atentamente ofrece sus columnas a todos los Cafetaleros y Ganaderos para que den a conocer las experiencias obtenidas en sus trabajos.

La Colaboración será de estimable valor.

# Acajutla

Puerto principal para la exportación de  
café durante los últimos 50 años.

---

---

GRANDES Y MODERNAS BODEGAS

---

---

Haga sus pedidos de Importación exigiendo

# ACAJUTLA

---

---

Sus Seguros Servidores,

**La Agencia Nacional Limitada, Tel. 2642**

**The Salvador Railway Co. Ltd., Tel. 1790**

# ¡Alerta Cafetaleros!

¡VUESTRAS COSECHAS ESTAN EN PELIGRO!

¡AYUDAD A DESTRUIR EL CHACUATETE!

En vista de las posibilidades de una seria infestación de chacuatete en los cafetales durante el presente año, como lo habíamos anunciado anteriormente, llamamos la atención de los cafetaleros insistiendo en que deben unirse para defender sus plantaciones contra la posible infestación que ya citamos.

En las cajas de observación para el estudio del ciclo del chacuatete que el Departamento de Entomología tiene en los cafetales del Centro Nacional de Agronomía en Santa Tecla, el chacuatete corriente comenzó a nacer el 21 de Abril próximo pasado, así como también en pequeñas cajas adecuadas para la observación, en el Insectario, establecido en dicho Centro. Desde esa fecha, ha estado naciendo un número más o menos crecido cada día y se ha observado que el mayor número de nacimientos ha sido mayor en cajas que se encuentran en medio húmedo y sombreado. Estos datos se dan a conocer con el objeto de informar a los caficultores que ya ha comenzado una de las primeras fases del desarrollo del chacuatete y que es en esa fase, o sea la de mosquita cuando se le puede controlar con más facilidad y más económicamente.

Por otra parte, según investigaciones hechas últimamente en la zona cafetalera de Santa Ana, hacemos saber que el chacuatete está también naciendo y sobre todo en mayores cantidades también en lugares húmedos y sombríos. Además, se le está encontrando ya en el follaje de los cafetos. Aconsejamos a los señores cafetaleros una vigilancia extrema en sus plantaciones, haciendo chequeos si es posible diariamente sobre todo después de las lluvias o por lo menos 2 o tres veces por semana. Esos chequeos deben hacerse en

la hojarasca que cubre el suelo, en los hoyados de abono, en las zanjas, en los troncos podridos, en las hileras de mata de izote y de sansevieria, en las matas de huerta, en los huecos de los árboles, y en general en todos aquellos lugares, sombreados y húmedos en donde el chacuatete puede presentarse, debiendo hacerse las aplicaciones de insecticidas en todos estos lugares y además en el follaje de los cafetos en donde se encuentra con facilidad como ya lo indicamos.

El nacimiento del chacuatete no tiene lugar todo al mismo tiempo en una misma zona, ni aún en una misma finca, y por consiguiente la aparición del chacuatete tierno o mosquita, puede presentarse alternativamente en el espacio de varios meses, pues los nacimientos dependen de las diferentes épocas en que los huevos fueron depositados, de las condiciones climáticas, de los métodos culturales empleados en los cafetales y de la altura a que éstos se encuentran, así como también del grado de control que se ejerció en infestaciones anteriores, pues es muy natural que en logures en donde se le combatió poco o nada, la aparición a de ser mucho más abundante y más temprano.

El chacuatete recién nacido se le reconoce en que se parece mucho a un grillo pequeño, aunque su forma es más delgada y las antenas son bastante largas, midiendo hasta tres veces el largo del cuerpo. En el tiempo que el chacuatete está naciendo se les encuentra diseminados pero a medida que va creciendo, creemos que es muy posible se vaya reuniendo, formando grupos, como se ha observado en el caso del chapulín cuando nace lo cual facilita su destrucción.

Los insecticidas que más se recomiendan en este momento son:

Toxaphene en polvo al 10%  
Chlordane en polvo al 5%  
Aldrín en polvo del 1½ al 2%

Anteriormente se había recomendado el empleo de esos mismos insecticidas en dosis más fuertes tales como el Toxaphene al 20%; el Chlordane al 10% y Aldrín al 2.5%, pero empleando dosis menores, como lo dejamos indicado, el resultado es siempre positivo toda vez que el insecto se encuentre en el estado de mosquito. Además, el tratamiento se hace más económicamente, debiendo hacerse estas aplicaciones en un tiempo oportuno de manera, que tarde el mayor tiempo posible sin ser lavado por las lluvias.

Es pues por esas razones que recomendamos el tratamiento temprano, es decir controlar el insecto a su salida del huevo, antes que cause daños de consideración.

Las aplicaciones deben hacerse en cuanto se note la presencia del insecto. No es necesario espolvorear en grandes posibles. De ningún modo debería

cantidades, pues basta con que el insecto toque al insecto para destruirlo, pero lo que sí hay que hacer y tener mucho cuidado y perseverancia en ello es hacer las aplicaciones tantas veces como se note la presencia de la plaga, hasta llegar a exterminarlo completamente antes de que se desarrolle en adulto. Se recomienda también la aplicación de esos insecticidas sobre los troncos de los cafetos y de los árboles de sombra, hasta una altura de 1½ a 2 metros. Hay pues, que localizar todas las áreas infestadas y destruir sistemáticamente el insecto. Esto necesita una estrecha cooperación de todos los cafetaleros pues suponiendo que en una plantación no haya infestación, el dueño de esa finca al colaborar o destruir la plaga en la finca de su vecino, está defendiendo de esa manera su propia finca, que pudiera ser también infestada, si el vecino no dispone de los medios suficientes para controlar la infestación del chacuatete en la suya.

En publicaciones recientes sobre el combate del chacuatete en El Salvador se ha mencionado que el uso de Game-xane debería evitarse tanto como fuera

Para sus Compras de Calidad

## ALMACEN *José Gadala María*

Artículos de óptima calidad para Caballeros, Señoritas y Niños  
El gusto más refinado quedará satisfecho por la calidad  
de sus siempre renovadas existencias.

Extenso surtido, módicos precios y esmerada atención.

SANTA ANA,

TELEFONO 45.

aplicarse el Gamexane a los arbustos de café cuando las cerezas están bastante desarrolladas, debido a que se ha encontrado en varios países que el Gamexane, aplicado a las cerezas bien desarrolladas y aproximándose a la madurez ocasiona un sabor indeseable al café en la taza.

El Gamexane se ha venido usando en el Brasil durante varios años y hasta la fecha no se ha notado efecto en el sabor. No obstante hay que considerar que el Gamexane es aplicado por los caficultores brasileños cuando apenas la cosecha empieza a desarrollar o sea que las cerezas son muy pequeñas.

Basándonos en estas consideraciones, y en el hecho de que los insecticidas tales como el Aldrín, el Toxaphene y el Chlordane no están disponibles en el mercado local en cantidades grandes, y debido a que el chacuatete empieza a aparecer en algunos sitios en cantidades alarmantes, creemos que puede usarse el Gamexane en concentraciones de 12 por ciento isómero gamma (o sea al 10% de gamexane con 12% de isómero gamma o 20% de Gamexane al 6% de isómero gamma) para combatirlo, en su estado de mosquito y mientras las cerezas no empiezan a desarrollar rápidamente.

Es imperante hacer énfasis en el hecho que se hace esta recomendación sobre el uso del Gamexane, mientras no sea obtenible otros insecticidas tales como el Aldrín, el Toxaphene y el Chlordane. Otras desventajas del Gamexane son que es necesario aplicarlo con más frecuencia que los otros y que su efecto pasa muy ligero. Por otro lado el Toxaphene, el Aldrín y el Chlordane tienen efecto que perdura por mucho más tiempo. Esto es altamente deseable ya que los huevos del chacuatete van germinando conforme a la época en que fueron depositados.

El Gamexane, mata rápidamente, pero considerando las lluvias continuas prevalecientes y su efecto efímero, es necesario efectuar aplicaciones frecuentes.

El Ministerio de Agricultura y Ganadería tiene en la actualidad Gamexane al 10% (equivalente a 1% isómero gamma) para empezar a combatir el chacuatete en los momentos actuales. En un futuro próximo espera recibir cantidades de Toxaphene, Aldrín y Chlordane que son los insecticidas ya comprobados como los mejores y más eficientes para combatir esta plaga del café.

*(Reproducción del estudio del Depto. de Entomología del Centro Nacional de Agronomía por el Dr. Paul A. Berry y el Ing. Rubén Calderón)*

## ASOCIACION CAFETALERA DE EL SALVADOR.

# WEILL & Co - Farmacia Principal

SANTA ANA

TELEFONO N° 67

Ofrece: Vacunas para Ganado, Jeringas Veterinarias, Pesa Leches, D. D. T. en Polvo, Creolina, "Sanitas" Superior Calidad, Kreso Dip, Garrapaticida "Cooper," Flor de Azufre Extranjera. Precios Bajos.

## EDITORIAL...

*Viene de la página 3306*

mán y a la asidua colaboración del señor Director de la Escuela don Miguel Bolaños Castro, quienes penetrados en los anhelos constructivos de la Junta y el ideal de los alumnos, han logrado desenvolver una fructífera labor.

Motivo de positiva satisfacción de la Junta ha sido y será siempre, la organización perfecta y funcionamiento de sus Oficinas Administrativas en los cuales labora tesoneramente un personal capacitado y de honradez manifiesta, en la cual se destacan don Adolfo Chavarría y doña Juana Muñoz de Linares, Tenedor de Libros y Mecanografista de la Asociación respectivamente.

Luego, la histórica Memoria para completar justamente el acervo de actividades desarrolladas con entera ener-

gía, exhibió para su examen, los comprobantes que detallan la manera escrupulosa con que se han manejado los fondos.

A continuación se procedió a la elección de la nueva Junta Directiva para regir los destinos de la Asociación en esta Cabecera Departamental, habiendo salido electos para el ejercicio del período 1952-1953, los señores siguientes:

Presidente, don Ricardo Sandoval Martínez; Primer vocal, don Ricardo Humberto Guzmán; Segundo Vocal, don Ramón Figueroa; Tercer Vocal, don Alejandro Santos; Secretario don Francisco Gutiérrez Díaz; Pro-Secretario don Toribio Antonio Arévalo; Tesorero, don Arnoldo Ruffatti; Pro-Tesorero don Tránsito Santos Carranza; Síndico, Dr. don J. Adalberto Bolaños.

La Directiva entrante, tomó ya posesión de sus honrosos cargos.

## CASA GOLDTREE LIEBES & Co

Al servicio de los cafetaleros de toda la República

Recibimos café en UVA FRESCA en los lugares siguientes:

### OCCIDENTE

AHUACHAPAN  
APANECA  
ATACO  
ATIQUIZAYA  
CHALCHUAPA  
IZALCO  
JUAYUA  
NAHUIZALCO  
SALCOATITAN

### ORIENTE:

ALEGRIA  
BERLIN  
CHINAMECA  
JUCUAPA

Compramos café cereza seca, pergamino y oro puesto en cualquier parte del país.

# GANADERIA

## Sistemas de Cruzamiento

Por V. A. RICO

El negocio o profesión del mejoramiento del ganado ha sido de interés primario para el hombre desde hace, por lo menos, de ocho a doce mil años.

En realidad, toda la evolución de la civilización no es más que la historia de la comprensión de las fuerzas de la naturaleza, el dominio de las mismas por el hombre. Con la domesticación de las plantas y los animales, el hombre primitivo dió sus primeros pasos vacilantes por el camino que nos ha conducido, hasta ahora por lo menos, avanzando y ascendiendo continuamente hacia una mayor libertad, y una vida más próspera y completa para todos.

En el campo del cruzamiento animal nuestro más celebrado iniciador se apellidaba Cakewell. Era un hacendado y ganadero inglés que vivió en el siglo XVIII. Tres principios guiaron su programa de cruzamiento: 1) Tenía un ideal hacia el cual se esforzaba; 2) Probaba y comprobaba sus sementales antes de aceptarlos para el servicio más recio, y 3) Cruzaba lo mejor con lo mejor. Para Bakwell lo mejor estaba principalmente en sus propios establos, de modo que para él, el cruzar "lo mejor con lo mejor" significaba el cruzamiento consanguíneo. La superstición y la tradición le decían que el cruzamiento consanguíneo sería dañino, pero él quiso cerciorarse así que experimentó, y de este modo preparó los cimientos para los animales de pura sangre que hoy tenemos.

Ahora un criador tiene en realidad, sólo dos medios para mejorar su ganado.

Estos son: 1) Sistemas de cruzamiento, y 2) La selección. De hecho, estos dos están íntimamente ligados. La selección significa simplemente que decidimos que el animal A deje algunos

o muchos descendientes en el hato, mientras que al animal B se le permitirá dejar sólo unos pocos o ningunos.

La selección de los padres del hato futuro y la habilidad para elegir sabiamente depende el valor futuro de cualquier hato. Pero cuando decimos aparear el animal X con el animal Y (selección) estamos automáticamente usando un sistema de cruzamiento. Es por esta razón que decidimos que la selección y los sistemas de cruzamiento están íntimamente ligados. Sin embargo, pueden tratarse por separado.

En el pasado ha habido, y probablemente existen hoy, muchos conceptos falsos respecto a los sistemas de cruzamiento. Solíamos leer artículos abogando por el apartamiento entre hermanos o medio hermanos, entre primos sencillos o dobles, o entre abuelos y nietos.

Alguien nota que un buen campeón había sido obtenido por unos de estos cruces u otro parecido, y tontamente comenzaba a recomendar que todo el mundo siguiera la misma norma. Este era un juicio infantil y superficial del difícil e intrincado problema. Apenas si se tenía una oportunidad en un millón de lograr éxito. Por otro lado, últimamente ha habido gran entusiasmo por considerar el cruzamiento como una panacea para lograr con rapidez, con seguridad y sin dificultad animales lecheros de mayor producción. Esto también pueden conducir a interpretaciones falsas.

No hay nada oculto o misterioso acerca de los sistemas de cruzamientos.

Conociendo los caracteres genéticos, básicos, y los principios concernientes, cualquiera con inteligencia corriente puede comprenderlos.

*Del Boletín de las Juntas Ganadera y Cafetalera de La Libertad.*

## CRIA DE CERDOS

*Por el Ingeniero Cástulo de Nava.*

El cerdo produce más carne, de cada 100 kilogramos de alimento que consume que cualquier otro animal doméstico.

El cerdo come, se desarrolla y en gorda con mayor número de clases de alimento que cualquiera otro animal del rancho.

El cerdo aprovecha para comer, desarrollarse y engordar mayor clase de alimento con más economía que un novillo, un pollo o cualquier de los otros animales domésticos, de la granja o del rancho.

No hay carne mejor que el jamón, las salchichas y el tocino. Los cerdos son necesarios para aprovechar los desperdicios de la cocina y los granos o semillas que no tienen mercado, y para hacer más útil la leche descremada y el suero de mantequilla. En una palabra, el cerdo de raza selecta es una máquina que transforma los alimentos que recibe en carne y grasa de gran valor para el hombre.

Cerdos y vacas constituyen una buena combinación, los cerdos bien manejados son una fuente de ingresos segura para el hombre de campo.

### *Buenos sementales*

Para fundar un criadero de cerdos se necesitan verracos de primera clase, hembras superiores, seleccionadas, vigorosas y sanas. El cuidado de las lechales, comienza desde antes de que nazcan. El tamaño y la fortaleza de los mismos, cuando nacen, depende de cómo han sido alimentados y cuidados sus padres sobre todo las marranas.

Las hembras preñadas necesitan hacer suficiente ejercicio y comer de la mejor clase de alimentos, para que

puedan formar buenos huesos, músculos y sangre.

Los lechales son hechos, o están constituidos, de huesos, músculos y sangre; las marranas de cría necesitan suficiente material para el desarrollo de sus hijos, el que se les debe suministrar en los buenos alimentos.

Los lechales nacen 112 días después de que la madre fué cubierta por el verraco. Durante todo este tiempo, la marrana necesita tener suficiente alimento de la mejor calidad.

### *Alimentación de los cerdos*

Los cerdos alimentados únicamente con maíz, sin ningún otro forraje verde o que contenga proteína, crecerán raquíticos y débiles y las hembras tendrán crías del todo inútiles.

La leche, es uno de los mejores alimentos para todos los cerdos; se utiliza la descremada, subproducto de las cremerías y fábricas de mantequilla.

No hay otro alimento mejor para alimentar a los puercos, antes y después del parto, y para los cerdos de cualquier edad, que la leche descremada junto con un buen grano (maíz, sorgos, soya, etc).

Cinco litros de leche descremada, o suero de mantequilla diariamente, junto con una ración de alfalfa verde o achicalada y de grano, constituyen una buena dieta alimenticia para cerdas preñadas.

Las hembras de cría necesitan constantemente una ración suplementaria de minerales, agua fresca y abundante.

En general, la alimentación de los cerdos debe ser sobre la base de dietas

alimenticias bien balanceadas o de equilibrio, que suministren a los animales todos los elementos nutritivos para mantenerse y estar en capacidad de una intensa y buena producción de carne y grasa: De otra manera, es perder el tiempo y el dinero.

#### *Manejo de los cerdos*

Hay que darles a las marranas, próximas al parto, un lugar adecuado para parir. Este lugar tiene que ser limpio e higiénico y hay que alojar en él a la hembra preñada con unos 10 días de anticipación al parto, para que se acostumbre al lugar y vaya formando su nido. En el piso hay que colocarle una buena cama de paja seca.

Este local para el parto debe ser bien ventilado y convenientemente protegido; en las paredes laterales y en el fondo, deben ponerse unos barrotes de protección de 25 centímetros de altura, con el fin de que los lechales se puedan meter debajo y la madre no los aplaste con su cuerpo.

La localización del local para el parto debe hacerse en un sitio limpio por excelencia, seco, seguro y confortable.

El parto debe ser vigilado y en cuanto nazcan los lechales, protegerlos uno por uno.

La selección de los lechales recién nacidos, debe hacerse sin tardanza, eliminando a los débiles, mal desarrollados, raquíticos y enclenques.

Hay que extirpar los colmillos a los lechales en cuanto nacen; pues con ello se evita el daño que causan a las tetas de las madres que los crían.

Los lechales necesitan hacer ejercicio al aire libre y recibir la acción benéfica de los rayos solares.

Las hembras de cría necesitan hacer buen ejercicio, sin que lleguen a la fatiga ni al agotamiento.

#### *Bases en que descansa un buen criadero de cerdos*

Las bases sólidas para un buen criadero de cerdos son las siguientes: locales amplios, higiénicos, bien ventilados a la vez que bien abrigados, buena alimentación, mucha higiene, excelentes sementales; selección de reproductores

y que éstos sean de raza pura; pastoreo en prados de alfalfa o trébol durante buena parte del año.

La alfalfa, el trébol, la lespedeza, el Kudzú, constituyen los forrajes leguminosos ideales para la alimentación de los cerdos, que vienen a ser una de las bases sólidas en que descansa el éxito económico del criadero.

Agua fresca y abundante son indispensables en el desarrollo de los cerdos en todas las edades. Nunca debe faltarles para obtener los mejores resultados en la crianza y en el engorde.

Los lechales y gorrinos en crecimiento, necesitan de mucho sol y bastante ejercicio para que se desarrollen normalmente y tengamos de ellos en lo futuro buenos sementales y buenos ejemplares rendidos para el mercado.

#### *Razas de cerdos*

Hay varias razas de cerdos, entre las que sobresalen: Duroc, Jersey y la Poland Chine (Polanchinos), grandes productores de manteca y carne de muy buena calidad.

Para jamones y tocinos, hay razas singularizadas en la buena producción de ellos como la Berkeshire y el Tamworth.

La raza Chester White, que son cerdos con pelaje blanco, es ideal para las regiones alfarferas para la intensa producción de carne y grasa.

La raza New Hampshire, ha sobresalido notablemente en muchas regiones en donde se le cría intensivamente, dando muy buenos rendimientos de manteca y es notable para los chicharrones.

#### *El mejor resultado*

En el engorde de cerdos con maíz el mejor resultado se obtiene suministrando a los mismos el grano quebrantado y remojado durante una noche, es decir, de 8 a 12 horas, pues en esta forma se asegura su mejor asimilación.

Otra forma económica es suministrarle el maíz simplemente desgranado y remojado durante 12 horas, sin triturarlo, en la que por lo menos se obtiene mejores resultados que darlo seco. Pruebe y se convencerá.

# Señores Caficultores y Ganaderos

El Almacén Cooperativo establecido en las Oficinas de esta Junta, ha recibido:

## DESPULPADORES DE CAFE "MASON"

Manuales, de 300, 220 y 100 libras de rendimiento por hora.

## BOTES LECHEROS "MIRASOL" ALEMANES

50, 40, 30 litros de capacidad. BALDES, MEDIDORES DE LECHE.

D. D. CLOR, EISACLOR, etc.

**Edificio de la Junta Departamental de la Asociación  
Cafetalera de El Salvador, C. A.**

# De Interés para el Ganadero

**Las Vacunas "Pasteur"** son elaboradas con cepas aisladas de animales que han muerto en este país. Este hecho da a las Vacunas PASTEUR mayor efectividad que las elaboradas con cepas de otros países y por lo tanto da *más y mayor inmunidad a los animales*. Vacunando su ganado con Vacunas PASTEUR defiende sus intereses y los de la Industria Ganadera.

Vacunas contra el Antrax, Carbón Sintomático,  
Septicemia Hemorrágica, Antirrábica.

**SEPTOZOL:** Medicamento específico para el tratamiento de la Septicemia Hemorrágica y todo Estado Septicémico.

**U. V. C. (Ungüento Veterinario Cicatrizante.** Para el tratamiento de Llagas, Mataduras, Alambradas, Heridas infectadas, enchilamadas, gusaneras, Tetas agrietadas, etc.

**BRONCOZOL:** Balsámico Bronquial para el tratamiento de Estados Catarrales, estados neumónicos, Neumonías de los terneros, etc.

**Productos Biológicos PASTEUR. San Salvador, El Salv., C. A.**

## Los Utensilios en Mal Estado Dañan la Leche

Los cubos, los coladores o las cántaras, suelen ser la causa de una calidad inferior en la leche o la crema. He aquí algunos detalles esenciales para obtener productos lácteos de buena calidad:

Los utensilios lecheros con juntas o costuras abiertas, manchas de orín o su superficie áspera causada por abolladuras, soldaduras defectuosas, o sarro de leche, no pueden limpiarse debidamente. Las bacterias se reproducen en estos sitios porque en las grietas pequeñas se depositan partículas de leche o crema que se eche en semejante utensilio.

El sarro o piedra es una formación de los minerales que hay en la leche, la crema o el agua, la cual se convierte gradualmente en depósitos duros bajo ciertas condiciones. Cuando no se enjuagan los utensilios con agua fresca antes de lavarlos, se puede ocasionar este depósito pétreo; el agua caliente al ponerse en contacto con la película de leche en los recipientes puede también hacer que se forme. Todas las superficies de los recipientes deben fregarse con un cepillo duro, al lavarlos. El sarro o piedra puede quitarse con soluciones para ese fin y con la ayuda de un cepillo duro. Nunca se debe usar objetos o esponjas de metal en los utensilios lecheros, porque rayan la superficie y se forman grietas.

Los utensilios con costuras abiertas, manchas de orín o abolladuras pronunciadas deben descartarse del servicio lechero, y utilizarlos para otros fines en la hacienda. Es posible volver a estañar las cántaras lecheras, pero a menos que se haga un buen trabajo no resultan satisfactorias. De todos modos, la vida útil de una cántara vuelta a estañar es mucho más corta que la de una nueva.

Al comprar nuevos utensilios lecheros, suele ser más económico a la larga, el adquirir los que tienen buen peso y

construcción fuerte. La construcción sin costuras es más práctica, porque es más fácil de limpiar, más fácil de mantener en condiciones sanitarias y dura más tiempo.

### LECHE HOMOGENEIZADA

Esta leche ha sido acogida sin perjuicios por todo el público. En el proceso de su elaboración los glóbulos de grasa son aplastados tan finamente que no forman la crema en la parte de arriba de la botella. Como no se desea una línea de crema, esta leche puede ser calentada a mayores temperaturas, hasta 77° C, por el sistema de pasteurización rápida. La leche cuando se pasteuriza de esta manera retiene mucho más de su contenido de vitamina C que cuando se pasteuriza a más bajas temperaturas por más largo tiempo.

### FACTOR X

La historia completa sobre nutrientes no está aún decididamente terminada. Tenemos por ejemplo substancias nutritivas en la leche que aún no han sido identificadas, a las que llamaremos Factor X, pero que cuando añadimos a una dieta que contiene todos los nutrientes conocidos, dan por resultado una acción mejorada en los experimentos con los animales. Este factor X se relaciona con la naturaleza de la ración alimenticia de las vacas lecheras. Este efecto de la ración de las vacas no es solamente debido al factor X, que sólo se concentra en la porción no grasa de la leche, sino también a otros factores concentrados en la grasa.

*(Tomado de La Hacienda)*

El mejor pueblo es el que más cultiva la tierra.

— Aristóteles.

## Utilice el Abono de Establo

El abono de establo lo constituyen el estiércol y camas que en diferentes formas se les prepara a los animales. Los forrajes consumidos como alimento, resultan en el acto de la masticación y digestión perfectamente triturados y mezclados con líquidos que contribuyen a su descomposición. Una parte de los alimentos los consume el ganado para su crecimiento y reparación de fuerzas, el resto los elimina y van a mezclarse con la cama y los orines.

Esta mezcla, que contiene aún una gran cantidad de alimento de planta, se descompone fácilmente y encierra una elevada proporción de cuerpos utilizados en la alimentación vegetal.

Naturalmente, el ganado joven produce estiércol más pobre que el ganado ya completamente desarrollado. El estiércol será tanto más rico cuanto más sustancioso haya sido el alimento dado al ganado. Por esta circunstancia el estiércol recogido en las caballe-

rizas y producido por ganado alimentado con maíz, avena, afrecho, etc., es más rico que el producido por el ganado de los potreros, que no se alimenta más que con plantas espontáneas muy pobres.

El caballo se alimenta generalmente con granos más nutridos y produce por tanto un abono más rico en alimentos de plantas. El ganado vacuno, y sobre todo el de los potreros se alimenta de forrajes menos alimenticios y su abono es más pobre. El abono de caballeriza, por el hecho de ser más rico, se descompone más fácilmente que el del ganado vacuno.

Ni uno ni otro deben emplearse si no están completamente descompuestos salvo los casos que se emplean sobre la tierra con bastante anticipación a la siembra.

*Tomado de Revista Agrícola,  
Guatemala.*

## Reglas Generales para la Alimentación

Las reglas siguientes se sugieren como pauta para la alimentación de las vacas lecheras:

1. Todo cambio de alimentación debe hacerse gradualmente.

2. Los concentrados deben darse a las vacas siempre que se ordeñen y justamente antes de comenzar el ordeño.

3. Todo grano destinado a vacas lecheras, como maíz, centeno y avena debe molerse o triturarse.

4. Quítese del pesebre todo alimento basto y grano no comido y ajústese la ración posterior a la cantidad que la va-

ca consuma totalmente.

5. Consérvense limpios los pesebres y enrejados para el pienso.

6. Provéase siempre en abundancia agua fresca y limpia.

7. Provéase siempre sal para las reses.

8. Córtese siempre el forraje basto para que las vacas lo consuman en mayor cantidad, aunque el cortarlo no aumenta su valor nutritivo.

9. Evítese el dar a las vacas de alto rendimiento forraje basto, de tallos duros, en cantidad excesiva.

**Señores Caficultores:**

# **El Chacuatete**

*es una amenaza para la  
Industria del café.*



**USANDO**

# **“Eisaclor 74”**

*en una dilución de 1 en 300 de agua.*

**PIDA** informes a nuestro agente:

En SANTA ANA: Dr. Víctor Ortiz.  
En SAN SALVADOR: Exterminadora  
Interamericana, S. A., Calle Arce No. 65.

Ventajas de tener una Cuenta Corriente en el

# BANCO SALVADOREÑO

*Le evita conservar fondos innecesarios en casa, resguardándole de robo o pérdida por cualquier otra circunstancia.*

÷ ÷

*Le facilita cancelar sus cuentas por medio de cheques, sirviendo éstos como constancia de los pagos efectuados.*

÷ ÷

*Su talonario de cheques le hace posible controlar la inversión de su dinero.*

÷ ÷

*Los cheques a cargo de otro banco pueden depositarse en su cuenta en el Banco Salvadoreño, ahorrándose el trabajo de cobrarlos uno por uno.*

÷ ÷

*Usando cheques puede remesar fondos por correo sin riesgo alguno.*

## Mejoramiento de los Pura Sangre

— Por O. E. REED —

No estamos aún preparados, para decir si los resultados favorables que hemos obtenido cruzando razas de ganado lechero, se debe a lo que se llama el vigor de los híbridos. Ni tampoco rebajamos el valor de la crianza de las razas puras ni su gran contribución al mejoramiento de la industria ganadera. La pericia especial del criador de ganado lechero de pura raza, tiene la oportunidad para producir y suministrar la clase de toros que necesitan las asociaciones de inseminación artificial, lo mismo que miles de hatos individuales.

El cruzamiento de razas del ganado lechero no es nada nuevo. Los hacendados se han aventurado mucho en este campo con grados variables de éxito. Algunos de los cruces resultaron buenos; otros no lo fueron tanto. Mucho del éxito que se obtuvo en el programa de mestizaje en Beltsville, se debió tanto al hecho de que se utilizaron sementales probados, como a que las vacas tenían récords de producción conocidos.

La mayoría de las asociaciones de razas se organizan para mejorar el ganado de la raza particular. ¿No sería mejor tratar de mejorar todo el ganado que mantiene para el ordeño mediante el suministro de cimientos de los hatos destacados de la raza específica?

Y otro punto: ¿Cómo es posible desarrollar un hato o raza de ganado

para la producción lucrativa de leche, sin mantener récords de producción? Sin embargo, solamente como el 25% de las vacas inscritas se les da la oportunidad de demostrar su herencia, simplemente porque no se mantienen récords de producción en el hato.

Para terminar, deseamos insistir una y otra vez, en que el criador de ganado lechero de pura sangre tiene que adoptar mejores métodos para seleccionar el ganado para la reproducción de que los que ha usado hasta ahora, si es que va a mejorar la utilidad de los animales que produce para la venta. Los criadores de ganado lechero son más afortunados que los criadores de la mayoría de otras clases de ganados, en que cuentan con métodos para medir la herencia y la facultad de transmitir sus propiedades que tienen los animales individuales. Los récords de la producción de leche y de grasa butirométrica son una medida de utilidad de la vaca, y los récords de la madre y la hija son el mejor método que tenemos para medir el valor de un toro como semental para tener hijas de alta producción lechera. Hasta que el criador no mantenga récords de la producción de cada vaca en su hato, y use tales récords para elegir los sementales y las vacas para cría en su hato, no podrá considerarse un criador progresivo de ganado lechero de pura sangre.

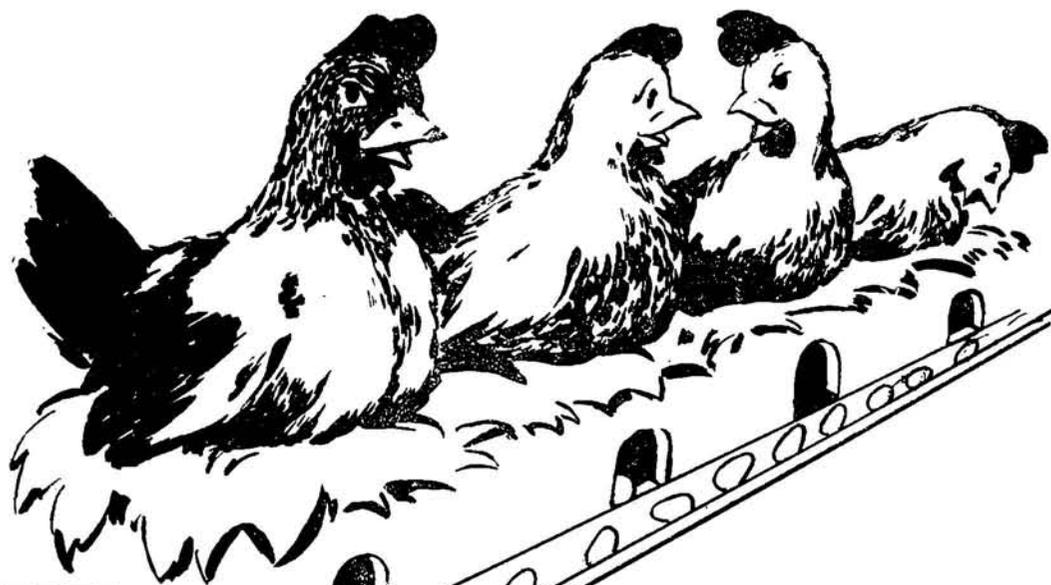
*Del Boletín de las Juntas Ganadera y Cafetalera de La Libertad.*

# HILARIO QUIJANO

EL SASTRE DE TODAS LAS EPOCAS

SANTA ANA,

1a. CALLE ORIENTE, No 10



# CRESTA

CONCENTRADO PARA GALLINAS PONEDORAS

## SIGNIFICA PRODUCCION

**CRESTA** es el concentrado alimenticio ideal para alimentación de las gallinas ponedoras porque permite obtener en tiempo relativamente corto, un notable aumento en la producción. **CRESTA** no necesita mezclarse con ninguna cantidad de grano y puede usarse para polladas mayores de mes y medio.

*Servicio Agrícola*



H. DE SOLA E. HIJOS

## SECCION INFORMATIVA

En esta sección insertaremos gratuitamente anuncios pequeños de personas que ofrezcan artículos o servicios que puedan interesar a los

### GREMIOS CAFETALERO Y GANADERO

**VENDESE** propiedad de ocho caballerías tres cuartos, con café, potreros empastados y alambrados, montañas con maderas de construcción y ebanistería. Camino carretero a la costa clima fresco, y sin ninguna plaga; San Francisco Menéndez. Otra propiedad en "Cara Sucia" donde se elabora sal común. Veinte y cinco manzanas de extensión. En jurisdicción de Tacuba otra propiedad, cultivada en parte de café cosechero, el resto incultivado.

Para precios y pormenores:  
Ana de Padilla. Ahuachapán.

x x x

**SE VENDE** un Jeep usado en magníficas condiciones de servicio.

JOSE W. ROMERO h.

x x x

Vendo Tórete "Holstein" de pura raza con su respectivo pedigrée, descendiente de las mundialmente afamadas Ganaderías CARTION de Estados Unidos y MONTIC del Canadá.

F. ANTONIO REYES h.

x x x

**COMPRAMOS** Colmenas, dirigirse a Ricardo Ortiz Gutiérrez. Santa Ana.

x x x

**COMPRO** terneros de desmadre para repasto. Antonio Gutiérrez D.

x x x

**REINAS DE ABEJAS ITALIANAS.** Directamente importadas de Estados Unidos para el comprador se venden "Reinas de Abejas Italianas"; \$ 3.00 cada una. Se envían por correo aéreo. Se reponen las que lleguen muertas o debilitadas. Joaquín Padilla, Callejón Colomer N° 21, Guatemala. Más detalles en Oficina de la Junta Departamental de la Asociación Cafetalera.

x x x

**VENDO ABONO DE ESTIERCOL DE GANADO**

Para obtener buenas cosechas, lo mejor son los abonos orgánicos.

**VENDO ESTIERCOL FRESCO DE GANADO**, para que pueda hacer un buen COMPOST. MARGARITA DE MACHON.

x x x

Persona entendida en ganadería, cereales y café, solicita colocación como mayordomo. Informará la Oficina. Santa Ana.

x x x

**VENDEMOS** toretes Holstein puros o cruzados, descendientes del Gran Campeón Nacional OAK CONRAD y los mejores productores de leche de la República.

Establo "San Cayetano", 26 Calle Libertad Tel. 246. Santa Ana, El Salvador

x x x

Dinero a interés. Compra-Venta de propiedades agrícolas y urbanas. Rogelio Monterrosa. Santa Ana.

x x x

Doña MERCEDES v. de GUTIERREZ vende madera aserrada de pisquín y marío de diferentes piezas y dimensiones. 1a. C. P. N° 15.

x x x

**VENDO** concha o naranjitos de café, en Estación Armenia. Dirigirse a Ricardo Sagrera P., San Salvador.

x x x

**VENDO** 2 terrenos en las márgenes del Lago de Coatepeque; 15 varas de playa c/u; 115 varas de largo a 800 m. de la carretera nueva hacia el Oriente del lago.

Carlos ARRIAZA SILVA.

x x x

**ARMANDO FLORENTINO VIDES**, solicita empleo como Pesador, Escribiente, Bodeguero, Auxiliar de Oficina.

1a. C. O. N° 61. Barrio San Rafael. Ciudad.

**"LAMATEPEC"**  
A SUS ORDENES PARA TODO ANUNCIO.

---

# Compañía Salvadoreña de Café, S. A.

OFRECE A UD.

## SERVICIO DE CREDITO

### CREDITOS REFACCIONARIOS PARA PRODUCTORES DE CAFE

Destinados a cultivos y labores agrícolas de Café, con garantía de la próxima cosecha.

### CREDITOS FINANCIEROS A COMPRADORES DE CAFE EN CONTRATOS DE FUTURA ENTREGA.

Destinados a financiar compras, con garantía de los contratos de compras de café de la próxima cosecha y endoso de los respectivos documentos de crédito.

### CREDITOS FINANCIEROS A VENDEDORES DE CAFE EN CONTRATOS DE FUTURA ENTREGA.

Destinados a financiar sus negocios de ventas de Café garantizados por traspaso de derecho sobre los contratos de venta y la aceptación irrevocable de parte del comprador de pagar el valor del contrato directamente a la Compañía Salvadoreña de Café, S. A., o garantizados con café en especie depositado en lugares autorizados para tal efecto por la misma Compañía.

### CONDICIONES GENERALES

Plazo hasta un año. Interés al 5% anual. Los límites de los créditos serán determinados por la Gerencia en cada caso. Para mayores informes dirigirse a la Gerencia.



**Está abierta ya la concesión de Créditos para  
la cosecha 1952 - 1953**

# El Banco Hipotecario de El Salvador

CONCEDE

## **Créditos Refaccionarios**

**En condiciones muy económicas para el deudor**

III

**PORQUE** *al hacer la escritura, no paga gastos de cartulación.*

**PORQUE** *el dinero se le presta al 5% anual.*

**PORQUE** *puede cancelar su deuda antes de la fecha del vencimiento estipulado en el contrato, pagando los intereses hasta el día de la cancelación.*

**PORQUE** *se le cobran intereses sólo sobre los saldos.*

TIP. LUX Sante Ana



El Banco Hipotecario de El Salvador